

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1980 Nr. 59

A. TITEL

Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden; Londen, 19 april 1839

Loodswezen op de Schelde en op het Kanaal van Terneuzen

B. TEKST

De Franse tekst van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

E. BEKRACHTIGING

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 157.

J. GEGEVENS

Zie, laatstelijk, *Trb.* 1979, 30.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet is de in de nota's d.d. 22 en 29 januari 1979 vervatte overeenkomst (tekst in rubriek J van *Trb.* 1979, 30) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 10 april 1979.

Op grond van artikel 36 *ter* van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals ingevoegd bij artikel I, letter B, van de op

12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst (zie voor de tekst van die Overeenkomst *Trb.* 1969, 10), zijn op 5 en 21 maart 1980 te Brussel tussen de Nederlandse en de Belgische Regering nota's gewisseld tot wijziging van de tarieven der loodsgelden, zoals vervat in de bijlagen bij de op 22 en 29 januari 1979 te Brussel gewisselde nota's.

De gewijzigde tarieven zullen overeenkomstig het in de nota's gestelde, junctis de artikelen 36 *ter* en 44 *sexies* van het Reglement op 1 juni 1980 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

De tekst van de nota's, met bijlage, luidt als volgt;

Nr. I

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

No. 2391

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking haar complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar het overleg dat, laatstelijk op 11 januari j.l., heeft plaatsgevonden tussen vertegenwoordigers van de Regeringen van het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen.

Tijdens bedoeld overleg zijn, in overeenstemming met artikel 36-ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, welk artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub b, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van eerdergenoemd Reglement, de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen en ook voor het Kanaal van Terneuzen (in Nederland), zoals vastgesteld bij de notawisseling tussen de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden en het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van het Koninkrijk België van 22 januari en 29 januari 1979, gewijzigd in de tarieven (in Nederlandse munt), welke zijn vervat in bijlage dezes. Aangezien ingevolge genoemd artikel 36-ter van het Reglement van 20 mei 1843 de in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Regeringen gewijzigde tarieven der loodsgelden bij diplomatieke notawisseling dienen te worden vastgelegd, moge de Ambassade voorstellen dat bedoelde vaststelling door middel van de onderhavige nota en het bevestigend

antwoord daarop van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking geschiedt en dat de gewijzigde tarieven der loodsgelden in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van bedoeld antwoord van het Ministerie.

Aangezien binnen de permanente Scheldecommissie reeds werd overeengekomen de verhogingen met ingang van 1 juni 1980 te doen plaatsvinden, is het gezien het voorgaande van belang dat de diplomatieke notawisseling vóór 31 maart is voltooid.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de hernieuwde verzekering van haar zeer bijzondere hoogachting aan te bieden.

Brussel, 5 maart 1980

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
1000-Brussel*

Diepgang in dm	Zeeloods- geldtarief Uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
25 en daar beneden	186	49	56	66	74	85	94	104
26	197	50	62	71	78	89	99	110
27	207	53	63	73	83	94	104	113
28	217	56	66	77	88	99	110	120
29	228	57	70	82	90	104	113	126
30	239	62	73	85	95	109	120	132
31	247	63	74	88	99	111	124	137
32	261	66	78	90	104	119	130	143
33	269	70	82	95	109	122	136	149
34	280	71	85	99	111	126	141	157
35	289	73	88	102	118	130	146	159
36	303	76	90	109	122	138	153	167
37	318	82	95	111	129	143	159	177
38	332	85	102	119	136	152	167	184
39	348	88	104	122	138	158	174	191
40	364	90	110	129	145	165	181	199
41	387	98	118	137	157	177	194	214
42	411	104	124	145	166	186	207	228
43	436	110	132	153	177	197	219	242
44	461	118	138	160	186	208	232	254
45	486	122	146	173	194	219	244	269
46	523	132	158	184	213	235	263	289
47	559	141	170	197	226	253	281	311
48	597	152	180	213	240	270	301	331
49	634	159	191	223	254	288	318	350
50	673	170	201	235	269	303	336	371
51	723	181	217	254	289	326	364	399
52	771	194	232	270	311	348	387	426
53	820	207	246	288	329	371	411	453
54	868	219	263	305	350	391	436	480

Diepgang in dm	Zeevloeds- geldtarief Uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
55	920	232	277	323	367	413	461	507
56	977	245	294	343	391	440	489	540
57	1034	262	312	365	413	467	518	571
58	1093	276	329	385	439	495	547	603
59	1150	289	346	404	461	518	578	634
60	1208	303	365	424	483	544	604	666
61	1265	318	379	445	508	571	634	697
62	1323	332	399	465	531	597	661	729
63	1381	348	413	486	554	623	692	763
64	1438	364	431	502	578	650	723	792
65	1499	376	449	524	598	675	749	825
66	1555	390	467	545	623	700	778	859
67	1612	405	486	565	647	728	808	887
68	1671	421	501	585	669	754	836	921
69	1729	435	518	604	692	778	865	952
70	1787	447	537	627	714	806	896	983
71	1844	462	554	647	738	831	922	1017
72	1905	477	572	668	764	860	955	1047
73	1965	492	591	689	787	883	983	1081
74	2025	508	611	710	811	913	1014	1114
75	2085	523	627	730	834	940	1043	1149
76	2144	537	643	752	860	967	1074	1182
77	2204	552	659	772	882	993	1102	1213
78	2264	570	680	792	906	1019	1134	1247
79	2325	582	697	812	930	1046	1162	1277
80	2385	597	716	836	955	1074	1192	1312
81	2444	613	734	855	978	1101	1222	1344
82	2504	629	752	880	1003	1128	1254	1379
83	2564	641	771	899	1026	1153	1282	1410
84	2621	656	789	920	1052	1182	1312	1445
85	2682	673	806	940	1074	1208	1342	1478
86	2745	689	825	961	1099	1237	1373	1511
87	2803	702	841	982	1121	1260	1403	1541
88	2863	717	860	1003	1147	1292	1431	1575
89	2922	730	880	1025	1168	1315	1462	1610

Diepgang in dm	Zeeloods- geldtarief Uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
90	2983	748	897	1045	1191	1343	1491	1642
91	3041	763	913	1065	1218	1368	1522	1674
92	3103	776	931	1087	1244	1397	1554	1708
93	3162	791	950	1106	1265	1424	1582	1739
94	3221	808	969	1129	1292	1451	1612	1772
95	3281	821	984	1150	1312	1479	1642	1807
96	3342	836	1003	1170	1336	1505	1673	1840
97	3401	850	1019	1190	1360	1533	1699	1870
98	3462	867	1039	1213	1384	1559	1732	1905
99	3522	882	1057	1233	1408	1585	1763	1937
100	3582	897	1075	1255	1431	1612	1791	1972
101	3641	911	1093	1273	1460	1638	1821	2001
102	3701	928	1111	1295	1482	1667	1851	2037
103	3761	942	1129	1317	1505	1693	1880	2069
104	3818	956	1149	1336	1529	1719	1912	2104
105	3881	970	1164	1358	1554	1747	1940	2134
106	3940	986	1183	1381	1577	1776	1972	2169
107	3999	1002	1199	1398	1601	1802	2000	2201
108	4059	1017	1218	1424	1624	1829	2031	2233
109	4119	1031	1237	1444	1645	1852	2059	2265
110	4181	1046	1255	1464	1673	1884	2091	2299
111	4239	1062	1272	1485	1697	1906	2120	2333
112	4299	1075	1292	1505	1720	1937	2152	2366
113	4359	1090	1309	1525	1745	1961	2180	2399
114	4418	1106	1328	1548	1769	1990	2209	2431
115	4479	1121	1343	1569	1791	2017	2240	2464
116	4540	1135	1364	1589	1817	2043	2272	2498
117	4598	1150	1379	1611	1840	2071	2299	2529
118	4659	1167	1397	1631	1865	2097	2332	2564
119	4718	1182	1416	1652	1887	2124	2360	2595
120	4779	1197	1436	1674	1912	2152	2389	2629
121	4836	1209	1451	1693	1937	2178	2420	2661
122	4897	1225	1469	1715	1961	2204	2450	2697
123	4962	1239	1487	1735	1983	2230	2479	2726
124	5017	1255	1506	1755	2009	2257	2509	2760

Diepgang in dm	Zeeloods- geldtarief Uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
125	5077	1271	1523	1777	2031	2285	2540	2793
126	5137	1286	1541	1802	2056	2313	2571	2827
127	5196	1301	1559	1818	2079	2338	2599	2860
128	5257	1315	1577	1842	2104	2367	2629	2891
129	5317	1329	1596	1863	2126	2391	2659	2924
130	5376	1347	1614	1884	2152	2422	2690	2959
131	5436	1360	1631	1904	2175	2447	2717	2991
132	5495	1374	1650	1924	2201	2475	2750	3024
133	5557	1390	1668	1945	2223	2500	2777	3056
134	5615	1406	1686	1966	2248	2529	2809	3089
135	5676	1420	1706	1988	2272	2556	2839	3122
136	5737	1436	1720	2009	2296	2581	2868	3157
137	5794	1450	1737	2030	2317	2608	2897	3185
138	5855	1466	1755	2049	2344	2636	2929	3221
139	5914	1480	1776	2071	2366	2662	2959	3254
140	5976	1494	1794	2094	2389	2690	2987	3287
141	6040	1511	1812	2114	2414	2717	3019	3320
142	6101	1525	1831	2136	2439	2746	3050	3356
143	6162	1541	1850	2158	2464	2773	3080	3390
144	6224	1557	1868	2180	2490	2802	3112	3425
145	6286	1574	1887	2201	2515	2829	3144	3459
146	6348	1587	1905	2223	2540	2857	3174	3492
147	6411	1603	1924	2244	2564	2884	3207	3525
148	6471	1619	1942	2265	2588	2911	3236	3562
149	6533	1636	1961	2286	2614	2943	3268	3594
150	6595	1650	1979	2311	2637	2967	3297	3626
151	6659	1667	1998	2332	2662	2999	3330	3660
152	6721	1680	2017	2352	2689	3024	3358	3696
153	6781	1697	2035	2373	2713	3054	3391	3730
154	6844	1712	2055	2396	2737	3079	3422	3764
155	6906	1729	2072	2415	2760	3109	3453	3796
156	6968	1742	2091	2439	2787	3136	3484	3832
157	7029	1760	2110	2461	2811	3164	3515	3866
158	7092	1772	2127	2484	2835	3192	3546	3901
159	7153	1789	2146	2504	2861	3220	3578	3935

Diepgang in dm	Zeeloods- geldtarief Uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
160	7216	1804	2167	2526	2884	3247	3606	3969
161	7277	1821	2183	2546	2910	3277	3638	4002
162	7340	1834	2202	2571	2935	3302	3670	4038
163	7400	1851	2221	2591	2960	3332	3701	4071
164	7463	1866	2240	2614	2984	3358	3731	4105
165	7525	1884	2257	2635	3008	3388	3762	4138
166	7587	1898	2277	2656	3035	3413	3793	4174
167	7649	1913	2296	2677	3059	3443	3826	4205
168	7710	1927	2313	2699	3084	3468	3854	4241
169	7773	1945	2333	2720	3109	3500	3887	4274
170	7835	1960	2351	2745	3133	3525	3916	4309
171	7896	1976	2369	2765	3158	3554	3948	4344
172	7959	1990	2388	2787	3183	3582	3979	4376
173	8019	2008	2407	2808	3208	3609	4010	4411
174	8082	2021	2426	2829	3232	3637	4041	4446
175	8143	2037	2444	2849	3256	3666	4073	4479
176	8207	2051	2462	2873	3281	3693	4102	4514
177	8268	2069	2483	2895	3307	3721	4134	4546
178	8330	2083	2500	2916	3332	3749	4165	4581
179	8391	2098	2519	2938	3356	3777	4197	4615
180	8454	2114	2539	2960	3380	3804	4225	4651
181	8515	2131	2556	2980	3406	3832	4258	4683
182	8577	2144	2575	3003	3430	3860	4288	4718
183	8639	2160	2594	3024	3454	3888	4320	4752
184	8701	2175	2613	3048	3480	3915	4350	4787
185	8763	2192	2629	3067	3503	3944	4382	4819
186	8825	2207	2650	3089	3529	3970	4412	4855
187	8888	2223	2668	3111	3554	3999	4445	4888
188	8949	2238	2684	3133	3580	4025	4473	3924
189	9010	2255	2703	3153	3604	4057	4506	4955
190	9072	2268	2722	3176	3626	4081	4535	4990
191	9134	2285	2739	3198	3654	4113	4567	5023
192	9197	2299	2759	3220	3678	4138	4598	5058
193	9257	2316	2777	3239	3702	4167	4628	5090
194	9321	2332	2796	3262	3729	4193	4660	5126

Diepgang in dm	Zeeloods- geldtarief Uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
195	9382	2348	2814	3284	3752	4223	4692	5159
196	9444	2361	2833	3307	3777	4250	4721	5194
197	9506	2379	2851	3327	3802	4278	4753	5229
198	9568	2391	2871	3351	3827	4306	4784	5263
199	9629	2408	2890	3371	3851	4334	4816	5296
200	9691	2423	2908	3392	3874	4360	4845	5332
voor elke dm meer	63	16	19	23	25	31	33	35

Toepassing van het B-tarief voor afstanden van 62-zeemijl of meer; van 62 tot minder dan 70 zeemijl: tarief kolom 9 plus 1 maal tarief kolom 3, van 70 tot minder dan 78 zeemijl: tarief kolom 9 plus 2 maal tarief kolom 3, en zo vervolgens met dien verstande dat voor elke toeneming van 8 zeemijl ook telkenmale het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd met éénmaal het tarief van kolom 3.

Nr. II

Ministerie van
Buitenlandse Zaken en
Buitenlandse Handel

Algemene Directie van de Politiek

P.01-92.20.1.3-00129

1 bijlage

Brussel 1, 21 maart 1980.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking heeft de eer de Ambassade van Nederland de ontvangst te berichten van haar nota No. 2391 van 5 maart 1980, waarvan de inhoud als volgt luidt:

(Zoals in Nr. I)

De bijlage waarvan sprake in de tweede alinea van de nota van de Ambassade is als fotocopie bij onderhavige nota gevoegd.

Met deze nota deelt het Ministerie mede dat de Belgische Regering met de genoemde nota met bijlage van de Ambassade instemt.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking neemt deze gelegenheid te baat om de Ambassade van Nederland de verzekering van zijn zeer bijzondere hoogachting te hernieuwen.

*Ambassade van Nederland,
Wetenschapsstraat 35,
1040 BRUSSEL.*

Uitgegeven de eerste mei 1980

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW*